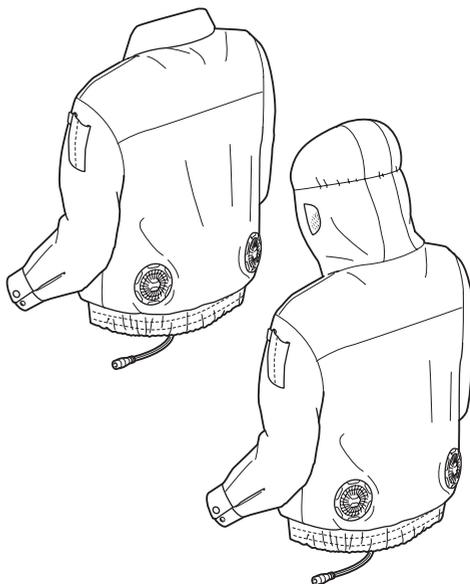


## MANUAL DE INSTRUÇÕES



# Jaqueta Ventilada a Bateria

**DFJ206**  
**DFJ207**  
**DFJ304**  
**DFJ305**  
**DFJ405**  
**DFJ407**



Leia este manual antes de usar a ferramenta.

# AVISO

Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos de idade ou mais, por pessoas sem experiência ou conhecimento, ou ainda com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre o uso seguro do aparelho e entendam os perigos envolvidos. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo:		DFJ206	DFJ207	DFJ304	DFJ305	DFJ405	DFJ407
Porta USB de alimentação (acessório opcional)		5 VCC, 2,1 A, tipo A					
Tensão nominal		10,8 VCC - 12 VCC máx. 14,4 VCC 18 VCC					
Bateria	10,8 V	BL1015, BL1020B, BL1040B					
	10,8 V - 12 V máx.	BL1016, BL1021B, BL1041B					
	14,4 V	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B					
	18 V	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B					
Material	Externo	100% poliéster	100% algodão	100% poliéster + revestimento perolado de titânio			
	Bolso	100% algodão					
	Ombreira	-			65% poliéster + 35% algodão		

- Em virtude de nosso programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, as especificações contidas neste documento estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
- As especificações e a bateria podem diferir de um país para outro.

## Tempo de operação

Velocidade do ar	Bateria		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
ALTA	6,0 horas	10,5 horas	18,5 horas
MÉDIA	11,5 horas	18,5 horas	26,5 horas
BAIXA	17,0 horas	27,5 horas	40,0 horas

- Os tempos de operação na tabela acima são apenas valores de referência aproximados. Eles podem diferir dos tempos de operação efetivos.
- Os tempos de operação podem diferir de acordo com o tipo de bateria, status da carga e condições de uso.

## Símbolos

A seguir, estão os símbolos usados para esta ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.



Leia o manual de instruções.



Lavar a máquina em ciclo suave, a uma temperatura máxima de 30°C.



Lavar a máquina em ciclo suave, a uma temperatura máxima de 40°C.

	Lavar a máquina em lavadoras domésticas ou comerciais, em condições normais.
	Não usar alvejante.
	Secar pendurada à sombra.
	Não torcer.
	Passar a ferro a temperaturas baixas (máxima de 110°C).
	Passar a ferro a temperaturas médias (máxima de 150°C).
	Não passar a ferro.
	Não limpar a seco.

	Apenas para países da UE Não jogue equipamentos elétricos ou baterias no lixo doméstico! De acordo com as Diretivas Europeias sobre Disposição de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos, Baterias e Acumuladores e Disposição de Baterias e Acumuladores, e sua aplicação conforme as leis nacionais, equipamentos elétricos e baterias descartados devem ser recolhidos em separado e encaminhados a uma instalação de reciclagem ecologicamente compatível.
--	---

## Indicação de uso

A jaqueta ventilada é indicada para resfriar a temperatura do seu corpo.

## AVISOS DE SEGURANÇA

**AVISO:** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e das instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

### Guarde todos esses avisos e instruções para futuras referências.

1. **Nunca use a jaqueta ventilada quando a temperatura ultrapassar 50°C. Evite também usar em condições de alta umidade.** Fazer isso pode provocar queimaduras.
2. **Não use a jaqueta diretamente sobre a pele.**
3. **Não use a jaqueta se estiver sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.**
4. **Não durma enquanto estiver usando a jaqueta.** Uma redução acentuada da temperatura corporal pode prejudicar a sua saúde.
5. **Crianças, pessoas portadoras de deficiência, ou qualquer outra pessoa sem sensibilidade à temperatura, por exemplo, pessoas com circulação sanguínea deficiente, devem evitar usar a jaqueta.**

6. **Este aparelho não se destina ao uso médico em hospitais.**
7. **Não use a jaqueta para outra finalidade além daquela para a qual ela se destina.**
8. **Se perceber alguma coisa anormal, desligue a jaqueta e retire o porta-bateria imediatamente.**
9. **Se a causa da anormalidade for encontrada, entre em contato com seu centro de assistência técnica local para providenciar reparos.**
10. **Não pise na jaqueta ventilada, não a jogue e nem a use de forma descuidada.**
11. **Não coloque o dedo nem objetos estranhos no ventilador.**
12. **Não sopre ar comprimido no ventilador. Não coloque pequenos gravetos no ventilador.** Fazer isso pode danificar o ventilador e o motor.
13. **Não ligue a jaqueta ventilada se não a estiver usando.**
14. **Não use a jaqueta ventilada em locais em que possa ocorrer a geração de chamas ou faíscas.** O ventilador poderia pegar fogo ou emitir faíscas e provocar um incêndio ou queimaduras.
15. **Selecione a velocidade apropriada do ventilador, de acordo com o ambiente de utilização para uso contínuo.**
16. **Não use nenhuma outra roupa sobre a jaqueta ventilada.**
17. **Mantenha a plaqueta de identificação do ventilador. Se ela se tornar ilegível ou for perdida, entre em contato com seu centro de assistência técnica local para reparar o problema.**
18. **Antes de lavar, retire o ventilador e o porta-bateria e remova a bateria. Lave somente a jaqueta.**
19. **Não deixe a jaqueta ventilada em um local sujeito a altas temperaturas, como por exemplo em um veículo estacionado ao sol.** Isso pode fazer com que componentes plásticos derretam e sofram danos.
20. **Quando for guardar a jaqueta por períodos de tempo prolongados, retire o porta-bateria e a bateria da jaqueta e retire a bateria do porta-bateria.**
21. **Ao guardar, mantenha a jaqueta ventilada, os ventiladores, o porta-bateria e a bateria fora do alcance de crianças.**

### Segurança elétrica

1. **Não exponha a jaqueta à chuva ou condições de umidade. Evite que os componentes elétricos entrem em contato com água.** A entrada de água na jaqueta pode aumentar o risco de choques elétricos.
2. **Use somente o carregador especificado pelo fabricante para recarregar.** Um carregador adequado para um tipo de bateria pode provocar um risco de incêndio se usado com outro tipo de bateria.
3. **Use somente as baterias especificamente designadas.** O uso de outras baterias pode provocar riscos de incêndio e ferimentos.
4. **Quando não estiver usando a bateria, mantenha-a afastada de objetos metálicos, tais como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer a conexão de um terminal a outro.**

5. Sob condições incorretas de uso, pode ocorrer vazamento de líquido da bateria; evite o contato. Em caso de contato acidental, enxágue a área afetada com água.
6. Não manuseie o cabo nem a bateria com as mãos molhadas ou engorduradas.
7. Não use a jaqueta ventilada se o cabo ou o plugue estiverem danificados.
8. Não use o cabo indevidamente. Nunca use o cabo para carregar, puxar ou desconectar da tomada a jaqueta. Mantenha o cabo afastado do calor, óleo e de bordas cortantes.
9. Não deixe nenhum cabo desconectado enquanto a energia da bateria estiver sendo fornecida. Crianças pequenas podem colocar o plugue energizado na boca e se ferir.
10. Nunca use o cabo fornecido com outros aparelhos além do ventilador.
11. Não insira pregos, fios ou outros itens na porta USB de alimentação. Fazer isso pode provocar curtos-circuitos, os quais podem gerar fumaça ou incêndios.
12. Não conecte a fonte de alimentação à porta USB. A porta USB se destina somente ao carregamento de dispositivos de baixa tensão. Coloque sempre a tampa sobre a porta USB quando não estiver carregando um dispositivo de baixa tensão. Se isso não for feito, haverá um risco de incêndio.
8. Tenha cuidado para não deixar cair, sacudir ou dar pancadas na bateria.
9. Não utilize uma bateria danificada.
10. As baterias de íons de lítio desta máquina estão sujeitas aos requisitos da legislação de produtos perigosos. Para transportes comerciais, por exemplo por terceiros e agentes de embarque, os requisitos especiais referentes a embalagem e rotulagem devem ser obedecidos. Para a preparação do item sendo expedido, é necessário consultar um especialista em materiais perigosos. Considere também que as regulamentações nacionais podem ser mais detalhadas e devem ser obedecidas. Coloque fita ou tape os contatos abertos e embale a bateria de maneira que não se mova dentro da embalagem.
11. Siga as normas locais referentes ao descarte de baterias.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

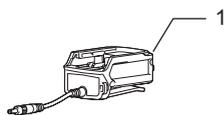
**⚠️PRECAUÇÃO:** Use somente baterias Makita originais. O uso de baterias Makita não originais ou baterias que foram alteradas pode causar a explosão da bateria e resultar em incêndio, ferimentos às pessoas na área e danos aos equipamentos. O uso de baterias não originais cancela a garantia Makita tanto para a ferramenta quanto para o carregador da bateria.

### Instruções de segurança importantes para o cartucho da bateria

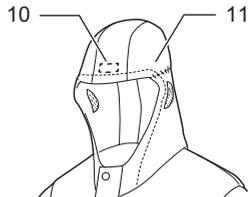
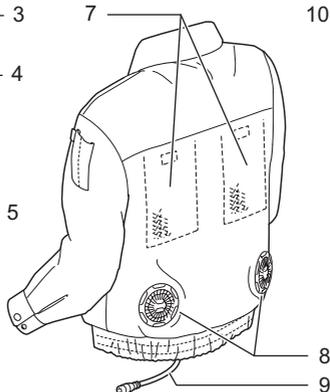
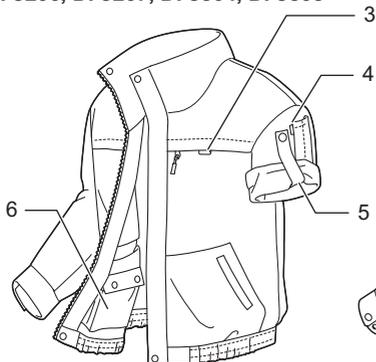
1. Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e notas de precaução do (1) carregador de bateria, da (2) bateria e do (3) produto usando a bateria.
2. Não desmonte a bateria.
3. Se o tempo de operação se tornar excessivamente mais curto, pare imediatamente a operação. Operação nessas condições poderá resultar em superaquecimento, possíveis queimaduras e até explosão.
4. Caso caia eletrólitos em seus olhos, lave-os com água limpa e procure assistência de um médico imediatamente. Esse acidente pode resultar na perda de visão.
5. Não provoque um curto-circuito na bateria:
  - (1) Não toque nos terminais com nenhum material condutor.
  - (2) Não guarde a bateria junto com outros objetos metálicos, tais como pregos, moedas, etc.
  - (3) Não exponha a bateria à chuva ou água. Um curto-circuito na bateria pode causar sobrecarga de corrente, aquecimento excessivo ou possíveis queimaduras ou avarias.
6. Não guarde a ferramenta nem a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou ultrapassar 50°C.
7. Não queime a bateria mesmo se estiver severamente danificada ou gasta. A bateria pode explodir no fogo.
1. Carregue a bateria antes de uma descarga completa. Sempre pare a operação da ferramenta e carregue a bateria quando notar perda de potência.
2. Nunca recarregue uma bateria completamente carregada. O carregamento demorado diminuirá a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria em uma temperatura ambiente entre 10°C e 40°C. Deixe a bateria esfriar antes de carregá-la.
4. Carregue a bateria se não utilizá-la por um longo período de tempo (mais de seis meses).

## Dicas para manter a vida útil máxima da bateria

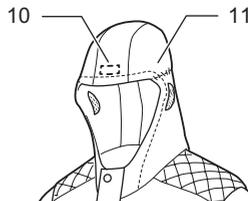
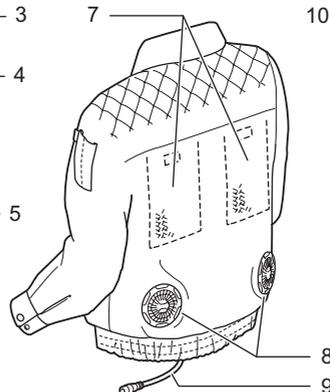
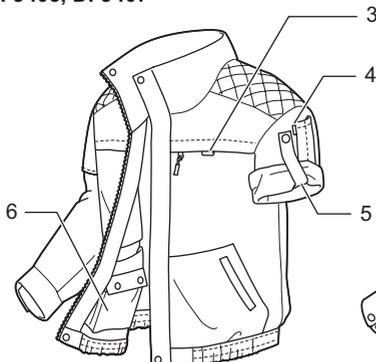
# DESCRIÇÃO DAS PEÇAS



## DFJ206, DFJ207, DFJ304, DFJ305



## DFJ405, DFJ407



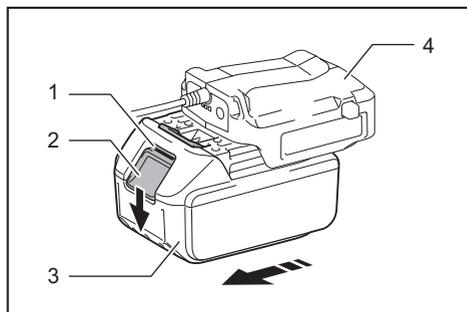
1	Porta-bateria (10,8 V / 10,8 V - 12 V máx.) (acessório opcional)	2	Porta-bateria (14,4 V / 18 V) (acessório opcional)	3	Alça para crachá de identificação	4	Alça para crachá de braço
5	Prendedor de manga	6	Bolso para bateria	7	Bolso de malha para bolsa de gelo	8	Ventilador
9	Cabo de alimentação	10	Borracha antidescizante (Somente para DFJ207, DFJ305 e DFJ407)	11	Capuz (Somente para DFJ207, DFJ305 e DFJ407)	-	-

# INSTALAÇÃO

## Como instalar ou remover a bateria

**⚠️PRECAUÇÃO:** Desligue sempre o dispositivo antes de instalar ou remover a bateria.

**⚠️PRECAUÇÃO:** Segure o porta-bateria e a bateria com firmeza ao instalar ou remover a bateria. Se o porta-bateria e a bateria não forem segurados com firmeza, eles podem escorregar de suas mãos e sofrer danos ou causar ferimentos pessoais.



- 1. Indicador vermelho 2. Botão 3. Bateria 4. Porta-bateria (acessório opcional)

Para instalar a bateria, alinhe a lingueta da bateria à ranhura no compartimento e deslize-a em posição. Insira a bateria até o fim, até encaixar em posição com um pequeno clique. Se você puder ver o indicador vermelho no lado superior do botão, ela não está completamente encaixada.

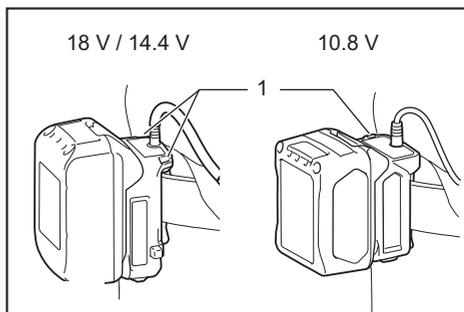
Para remover a bateria, deslize-a para fora do porta-bateria enquanto pressiona o botão na frente da bateria.

**⚠️PRECAUÇÃO:** Instale sempre a bateria até o fim, até que o indicador vermelho não possa mais ser visto. Caso contrário, a bateria poderá acidentalmente se desprender do porta-bateria e provocar ferimentos em você ou em pessoas perto de você.

**⚠️PRECAUÇÃO:** Não force a bateria para instalá-la. Se a bateria não estiver deslizando com facilidade, ela não está inserida corretamente.

## Como prender o porta-bateria

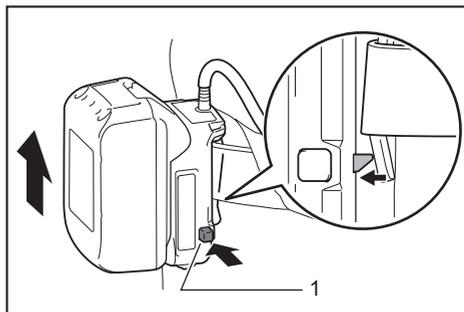
O porta-bateria pode ser pendurado em seu cinto. Para impedir que o porta-bateria caia acidentalmente, coloque uma cinta usando o furo para cinta e prenda-a.



- 1. Furo para cinta

### Para porta-baterias de 18 V e 14,4 V

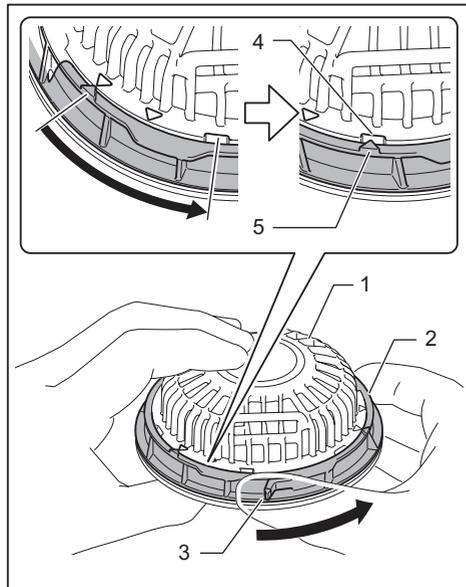
O porta-bateria tem um recurso antiqueda. Ao remover o porta-bateria do cinto, puxe o porta-bateria para cima enquanto pressiona o botão de destravamento.



- 1. Botão de destravamento

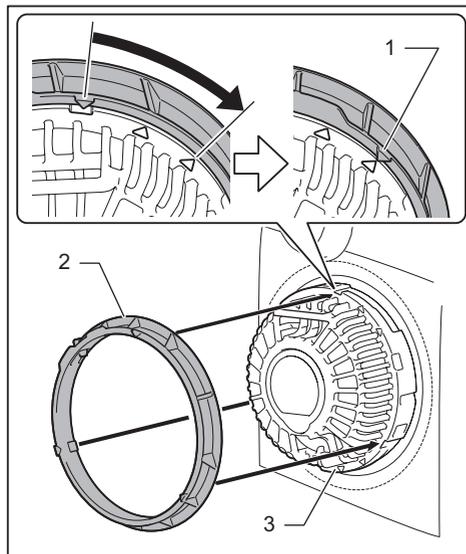
## Como instalar ou remover o ventilador

1. Gire o anel para a esquerda enquanto levanta o gancho que existe nele. Remova o anel quando a marca que existe nele estiver alinhada ao entalhe no ventilador.



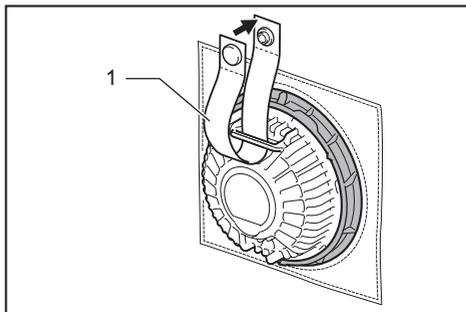
► 1. Ventilador 2. Anel 3. Gancho 4. Entalhe 5. Marca

2. Passe o cabeçote do ventilador através da abertura da jaqueta. Coloque o anel no ventilador e gire-o para a direita até a marca no anel ficar alinhada à marca mais afastada do entalhe.



► 1. Marca 2. Anel 3. Ventilador

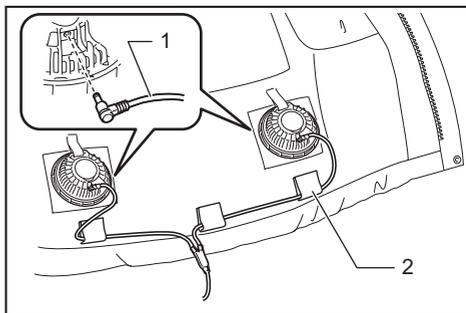
3. Passe a tira através da alça no ventilador e prenda com o botão de pressão.



► 1. Tira

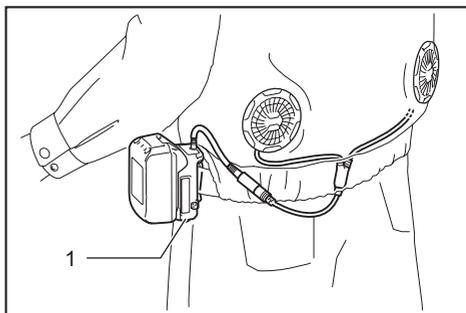
4. Prenda o outro ventilador na jaqueta usando o mesmo procedimento.

5. Conecte o cabo aos ventiladores. Prenda o cabo nos suportes para cabo.



► 1. Cabo 2. Suporte para cabo

6. Conecte a outra ponta do cabo ao porta-bateria.



► 1. Porta-bateria

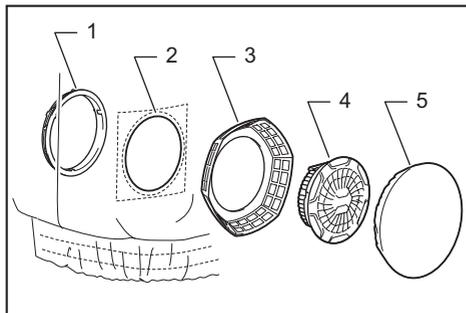
**⚠PRECAUÇÃO:** Use sempre a tira e o botão de pressão para prender o ventilador à jaqueta. Se o ventilador cair, ele poderá causar ferimentos ou sofrer danos.

Siga o procedimento de instalação na ordem inversa para retirá-lo.

## Como prender o conjunto do filtro

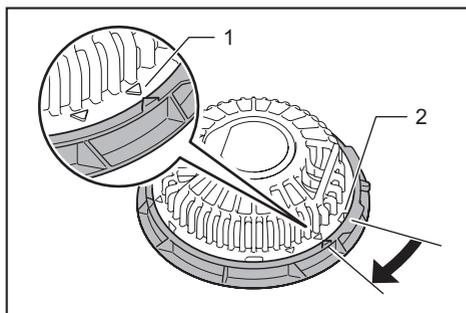
### Acessório opcional

O conjunto do filtro protege o ventilador contra poeira e pó. Recomendamos o uso do conjunto do filtro em ambientes de trabalho empoeirados ou com muito pó. Insira o acoplamento do filtro entre a jaqueta e o ventilador, conforme mostrado na figura.



► 1. Anel 2. Abertura da jaqueta 3. Acoplamento do filtro 4. Ventilador 5. Filtro

Ao apertar o anel, pare na marca existente próximo ao entalhe no ventilador. Depois de instalar os ventiladores, cubra os acoplamentos dos filtros com os filtros.



► 1. Marca 2. Entalhe

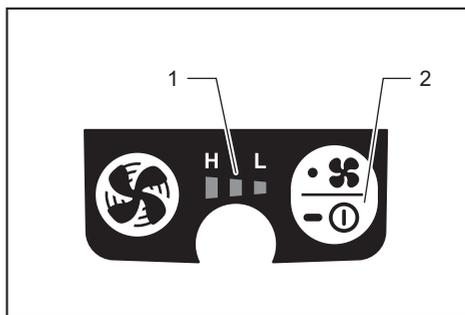
**OBSERVAÇÃO:** Certifique-se de que o filtro esteja cobrindo totalmente o acoplamento do filtro. Para obter uma proteção melhor contra poeiras e pós, prenda a saia do filtro entre a jaqueta e o acoplamento do filtro.

## DESCRIÇÃO FUNCIONAL

**OBSERVAÇÃO:** A jaqueta ventilada é eficaz quando a umidade e a temperatura de admissão do ar são inferiores às da superfície do corpo. A jaqueta ventilada pode não ser eficaz se a temperatura e/ou a umidade do ar forem superiores às observadas dentro da jaqueta.

### Botão liga/desliga

Para ligar a jaqueta, pressione e mantenha pressionado o botão liga/desliga no porta-bateria (acessório opcional). A jaqueta começa a funcionar com alta velocidade de ar. Toda vez que o botão liga/desliga é tocado, a velocidade do ar passa sequencialmente de alta para média, de média para baixa e de baixa para alta, novamente. O indicador de velocidade do ar mostra a velocidade do ar no momento.

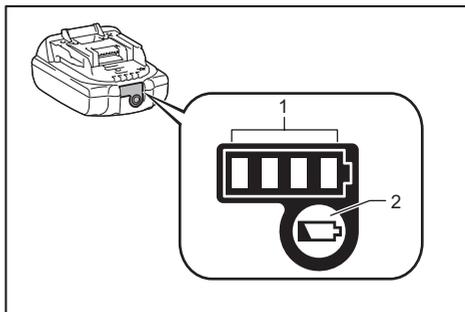


► 1. Indicador de velocidade do ar 2. Botão liga/desliga

Para desligar, pressione e mantenha pressionado o botão liga/desliga novamente.

### Indicação da capacidade restante das baterias

Somente para baterias com o indicador



► 1. Lâmpadas indicadoras 2. Botão de checagem

Pressione o botão de checagem na bateria para ver a capacidade restante das baterias. As lâmpadas indicadoras acendem por alguns segundos.

Lâmpadas indicadoras			Capacidade restante
Acesa	Desl.	Piscando	
■	□	▧	75% a 100%
■ ■ ■ ■			
	□		50% a 75%
■ ■ ■ ■	□		
	□	▧	25% a 50%
■ ■ ■ ■	□ □	▧	
	□	▧	0% a 25%
■ ■ ■ ■	□ □ □ □	▧	
(Somente para baterias de 14,4 V e 18 V)			Carregue a bateria.
			A bateria pode ter falhado.
(Somente para baterias de 14,4 V e 18 V)			

**NOTA:** Dependendo das condições de uso e da temperatura ambiente, a indicação pode ser um pouco diferente da capacidade real.

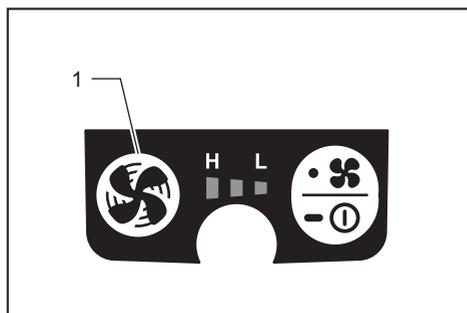
## Sistema de proteção da bateria

O dispositivo é equipado com um sistema de proteção de bateria. Esse sistema corta automaticamente a alimentação de energia do motor para prolongar a vida útil da bateria.

Se a carga remanescente da bateria for muito baixa, o dispositivo não irá funcionar. Quando o dispositivo é ligado, o motor funciona novamente, mas para em seguida. Neste caso, remova e recarregue a bateria.

## Botão turbo

Quando o botão turbo é pressionado no porta-bateria, a jaqueta passa a operar em modo turbo para proporcionar um resfriamento rápido. O modo turbo dura um minuto, ao fim do qual a velocidade do ar retorna ao normal.



► 1. Botão turbo

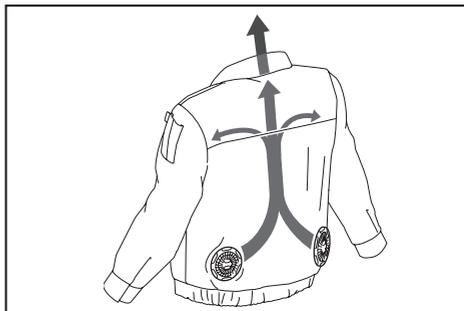
## Fluxo de ar

Para manter um fluxo de ar estável, feche o botão no colarinho da jaqueta. Feche o botão na tira para obter um fluxo de ar melhor nas costas.



► 1. Tira

O fluxo de ar no interior da jaqueta é mostrado abaixo.

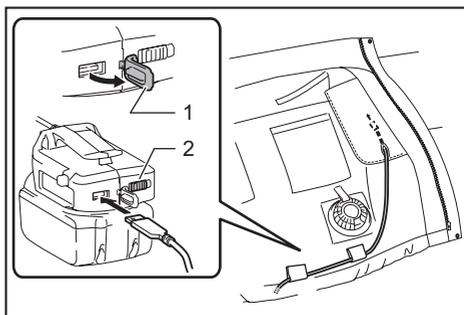
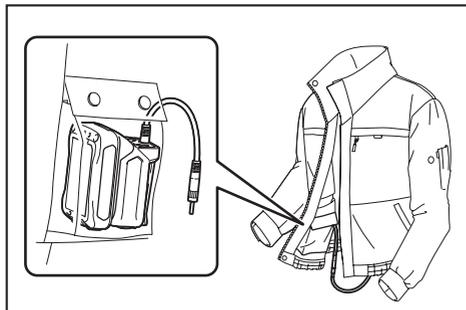


Para uma jaqueta com capuz, use o capuz sobre um capacete. O ar do ventilador passa pelo capacete e resfria a sua cabeça.



## Bolso para bateria

A jaqueta tem em seu interior um bolso para colocação do porta-bateria (com a bateria) de 10,8 V / 10,8 V - 12 V máx. Conecte o cabo de alimentação ao porta-bateria e coloque-o no bolso, fechando os botões de pressão.



► 1. Tampa 2. Interruptor

O porta-bateria (com a bateria) fornece uma alimentação de 5 V CC, 2,1 A. O cabo USB pode ser colocado no interior da jaqueta para sua conveniência, usando-se para isso a abertura no bolso e o suporte do cabo.

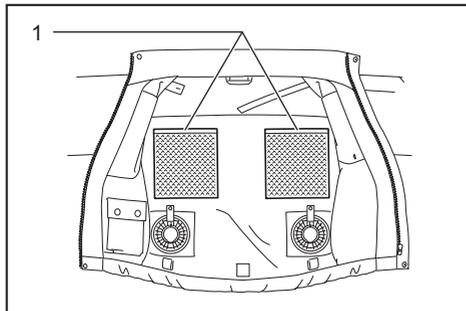
**NOTA:** O porta-bateria pode não ser capaz de alimentar alguns dispositivos USB.

**NOTA:** Quando não estiver usando, ou após a recarga, remova o cabo USB e feche a tampa.

**NOTA:** A energia da bateria é consumida enquanto o interruptor está ligado. Desligue sempre o interruptor quando não estiver usando.

## Bolso de malha

A jaqueta possui nas costas bolsos de malha para colocação de bolsas de gelo.



► 1. Bolso de malha

## Como conectar dispositivos USB

**PRECAUÇÃO:** Conecte somente dispositivos compatíveis com a porta USB de alimentação. Se isso não for feito, o funcionamento do porta-bateria poderá ser prejudicado.

**OBSERVAÇÃO:** Antes de conectar um dispositivo USB ao porta-bateria (com a bateria), faça sempre um backup dos dados existentes no dispositivo USB. Não fazer isso pode levar à perda de dados.

O porta-bateria (com a bateria) pode funcionar como uma fonte de alimentação externa para dispositivos USB.

Abra a tampa e conecte um cabo USB (não incluído) à porta de alimentação do porta-bateria. Conecte a outra extremidade do cabo ao dispositivo e ligue o interruptor próximo da porta USB.

## MANUTENÇÃO

**PRECAUÇÃO:** Certifique-se sempre de que a jaqueta está desligada e que a bateria foi removida antes de tentar executar inspeções ou fazer manutenção.

**PRECAUÇÃO:** Se a jaqueta não ligar ou alguma falha for encontrada com uma bateria com carga plena, limpe os terminais do porta-bateria e da bateria. Se a jaqueta ainda assim não funcionar corretamente, pare de usá-la e entre em contato com nosso centro de assistência técnica autorizado.

**OBSERVAÇÃO:** Nunca use gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer descoloração, deformação ou rachaduras.

## Limpeza da jaqueta

Retire o(s) ventilador(es) e o porta-bateria da jaqueta antes de lavá-la. Siga as instruções contidas na etiqueta.

### Para os modelos DFJ304 e DFJ305

Produtos de algodão podem encolher quando lavados. Não lave a jaqueta com outras roupas. Fazer isso pode causar desbotamento e manchas.

### Para os modelos DFJ405 e DFJ407

Use um saco de malha de lavanderia quando utilizar uma lavadora de roupas.

# ACESSÓRIOS OPCIONAIS

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Os acessórios ou extensões especificados neste manual são recomendados para utilização com a sua ferramenta Makita. A utilização de quaisquer outros acessórios ou extensões pode causar risco de ferimentos. Utilize o acessório ou extensão apenas para o fim a que se destina.

Se necessitar de informações adicionais relativas a estes acessórios, solicite-as ao centro de assistência técnica Makita em sua região.

- Porta-bateria
- Conjunto do filtro
- Baterias e carregadores originais Makita

**NOTA:** Alguns itens da lista podem estar incluídos na embalagem da ferramenta como acessórios padrão. Eles podem variar de país para país.

**SAC MAKITA**  
**0800-019-2680**  
**sac@makita.com.br**

## **Makita do Brasil Ferramentas Eléctricas Ltda.**

Rodovia BR 376, KM 506, 1 CEP: 84043-450 – Bairro Industrial - Ponta Grossa – PR, CNPJ : 45.865.920/0006-15

**[www.makita.com.br](http://www.makita.com.br)**

885577-218  
PTBR  
20170120